

РЕЦЕНЗІЯ

**на освітньо-професійну програму
“Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад”
для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у
Київському національному лінгвістичному університеті
за спеціальністю В11 Філологія
спеціалізацією В11.081 Новогрецька мова і література
(переклад включно)**

Основними цілями навчання освітньо-професійної програми “Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад” є підготовка фахівців широкого профілю в галузі лінгвістики, перекладознавства і літературознавства з глибоким знанням новогрецької мови і літератури, другої іноземної мови, перекладу, здатних розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов у галузі романської філології, враховуючи кращі вітчизняні традиції, світовий досвід і потреби сучасного суспільства та ринку праці.

Освітньо-професійна програма орієнтована на інтеграцію теоретичної підготовки (фахової підготовки в галузі новогрецької філології та перекладознавства) з практичною діяльністю (практичний усний та письмовий переклад з новогрецької і другої іноземної мови). Основний акцент програми орієнтований на формування навичок усного та письмового перекладу, скоропису та мнемотехнік; формування навичок фахівця із перекладу з новогрецької та другої іноземної мови на українську та з української на новогрецьку та другу іноземну; формування базових навичок філолога-дослідника.

Програма є багатовимірною й модульною за своєю структурою та організацією; сприяє мобільності студентів та їх конкурентоспроможності на ринку праці.

Освітньо-професійна програма системно подає перелік та обсяг навчальних дисциплін для опанування із урахуванням вимог професійних стандартів або еквівалентної нормативної бази. Вона передбачає формування здатності у здобувачів базової вищої освіти до ефективного виконання завдань інноваційного характеру відповідного рівня професійної діяльності, що є одним із вирішальних чинників якості сучасної української вищої освіти.

Важливим є те, що 75 % обсягу освітньої програми спрямовано на забезпечення загальних і фахових компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю, а також інтегральній компетентності, зорієнтованій на здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Водночас, недостатньою, на нашу думку, є підготовка громадян нашої держави до національного спротиву, тому варто розробити комплекс заходів, спрямованих на залучення здобувачів зробити свій внесок в оборону країни шляхом уведення навчальної дисципліни “Основи національного спротиву”.

Вважаємо за потрібне рекомендувати рецензовану освітньо-професійну програму “Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад” до використання в освітньому процесі, оскільки вона враховує сучасні потреби у забезпеченні якісної вищої освіти для підготовки фахівців із кваліфікацією “бакалавр філології; 3439 фахівець з першої іноземної мови і літератури, другої іноземної мови і перекладу”.

Доктор філологічних наук,

професор, професор кафедри
романської філології

Київського національного університету

імені Тараса Шевченка



Ніна КОРБОЗЕРОВА

Секретар



РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійні програми

«Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад»

«Італійська мова і література, друга іноземна мова, переклад»

«Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад»

«Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад»

для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у

Київському національному лінгвістичному університеті

за спеціальністю В11 Філологія

Освітньо-професійні програми «Іспанська / Італійська/ Французька / Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад» розроблені відповідно до загальних та фахових компетентностей, що визначають специфіку підготовки бакалаврів відповідно до стандарту вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія та результатів навчання, які характеризують очікувані знання, вміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення представлених освітньо-професійних програм.

Програми, які є студентоцентрованими за своєю сутністю, мають на меті підготовку фахівців широкого профілю в галузі лінгвістики, перекладознавства та літературознавства з глибоким знанням першої іноземної мови і літератури, другої іноземної мови, перекладу, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов у галузі романської філології, враховуючи кращі традиції вітчизняної науки, світовий досвід та потреби сучасного суспільства й ринку праці.

Сильною стороною рецензованих програм є широкий спектр обов'язкових і вибіркових дисциплін, які забезпечують досягнення програмних результатів навчання та передбачають набуття професійного рівня знань сучасного філолога, надаючи можливість формування власної освітньої траєкторії у процесі навчання.

Важливою перевагою освітньо-професійних програм є їхня спрямованість на поєднання фундаментальної філологічної підготовки з формуванням практичних професійних навичок. Зміст освітніх компонентів забезпечує комплексне опанування мовознавчих, літературознавчих і перекладознавчих дисциплін, що сприяє формуванню високого рівня іншомовної комунікативної компетентності та готовності випускників до професійної діяльності в багатомовному й міжкультурному середовищі, а також до продовження навчання на другому

(магістерському) рівні. Позитивної оцінки заслуговує також збалансоване поєднання теоретичної та практичної підготовки, що створює належні умови для розвитку аналітичного мислення, навичок критичного опрацювання інформації, міжкультурної комунікації та здійснення перекладацької діяльності.

Слід відзначити, що структура програм є логічною та послідовною, а перелік освітніх компонентів забезпечує досягнення заявлених програмних результатів навчання. Передбачені програмами можливості академічної мобільності, вибірковості навчання та індивідуалізації освітньої траєкторії відповідають сучасним підходам до організації освітнього процесу у закладах вищої освіти.

Проте вважаємо доцільним посилити відображення в програмних компетентностях та результатах навчання аспектів, пов'язаних із досягненням Цілей сталого розвитку ООН, що є одним із пріоритетних напрямків розвитку сучасного суспільства взагалі та розвитку освіти зокрема.

Отже, представлені освітньо-професійні програми «Іспанська / Італійська/ Французька / Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад» відповідають стандарту вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія для першого (бакалаврського) рівня, мають логічну структуру, забезпечують формування визначених програмних компетентностей і результатів навчання та можуть бути рекомендовані для подальшого використання у навчальному процесі, оскільки вони враховують сучасні потреби щодо забезпечення якісної вищої освіти для підготовки фахівців-філологів.

Рецензент

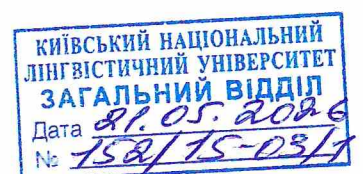
доктор філологічних наук, професор

завідувач кафедри романської філології

Волинського національного університету

імені Лесі Українки


Ольга СТАНІСЛАВ





ТОРГОВО-ПРОМИСЛОВА ПАЛАТА УКРАЇНИ

THE UKRAINIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

Україна, 01601, м. Київ,
вул. Велика Житомирська, 33

Velyka Zhytomyrska Str. 33,
Kyiv, 01601, Ukraine

+380 44 5842824
+380 44 5842827

ucci@ucci.org.ua
ucci.org.ua

П/р UA86 322313 0000000260020128332 в АТ "УКРЕКСІМБАНК", м.Київ, Код ЄРДПОУ 00016934

12.05.2026 р. № 05/001.02/37 На № _____ від _____

ВІДГУК

на освітні програми

«Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад»

«Італійська мова і література, друга іноземна мова, переклад»

«Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад»

«Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад»

Освітні програми «Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад», «Італійська мова і література, друга іноземна мова, переклад», «Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад», «Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад» справляють позитивне враження як цілісна, сучасна та добре продумана система підготовки фахівців гуманітарного профілю. Вони ґрунтуються на чинних стандартах вищої освіти, поєднують фундаментальну філологічну підготовку з практичною перекладацькою складовою та орієнтовані на формування конкурентоспроможного випускника, здатного ефективно працювати в умовах сучасного ринку праці.

Особливої уваги заслуговує чітко сформульована мета програми, логічна структура компетентностей і програмних результатів навчання, а також значний обсяг мовної і перекладацької практики. Програми демонструють належний баланс між теоретичними дисциплінами та прикладними модулями, що є важливим з погляду роботодавців, зацікавлених у фахівцях із розвиненими практичними навичками, міжкультурною компетентністю та здатністю працювати з різножанровими текстами.

Позитивним є також прагнення розробників програм враховувати міжнародний досвід, сучасні тенденції перекладознавства, мовної освіти та міжкультурної комунікації, а також орієнтація на академічну мобільність і подальше професійне зростання здобувачів. Наявність перекладацьких практик у структурі програми суттєво підвищує її прикладну цінність та сприяє кращій адаптації студентів до реальних умов професійної діяльності.



EUROCHAMBRES

структурувати подачу інформації на офіційних сайтах кафедр, зробивши її зручнішою для здобувачів освіти, абітурієнтів і потенційних роботодавців. Окремого виокремлення потребують програми практик – із чітким описом їх завдань, очікуваних результатів, можливих баз проходження та зв'язку з майбутньою професійною діяльністю.

Загалом освітні програми «Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад», «Італійська мова і література, друга іноземна мова, переклад», «Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад», «Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад» є актуальними, змістовно наповненими та такими, що відповідають сучасним вимогам до підготовки фахівців у галузі філології та перекладу, і заслуговують на позитивну оцінку.

Перший Віце-президент



Михайло НЕПРАН



РЕЦЕНЗІЯ

на освітні програми

- «Італійська мова і література, друга іноземна мова, переклад»**
- «Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад»**
- «Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад»**
- «Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад»**

Освітні програми «Італійська мова і література, друга іноземна мова, переклад», «Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад», «Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад», «Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад», за якими навчаються студенти-бакалаври у Київському національному лінгвістичному університеті зі спеціальності В11 Філологія (035 Філологія), здійснюють підготовку фахівців з першої іноземної мови і літератури, другої іноземної мови і перекладу.

Рецензовані ОП ставлять акцент на формування здатності здійснювати усний та письмовий переклад з першої і другої іноземної мови із застосуванням основних навичок скоропису й перекладацьких технік та провадити базові дослідження у різних галузях. Освітні програми засновані на принципах студенто-центрованого підходу до навчання, що передбачає демократичні засади викладання, зокрема особистісно-орієнтований, діяльнісний, творчий підходи. Стиль навчання даних програм дозволяє студентові обирати дисципліни та організовувати власне навчання під керівництвом викладача.

За видами навчальної діяльності ОП передбачають лекції; семінари; практичні заняття; самостійна робота; здійснення індивідуальної навчально-дослідної діяльності; індивідуальні та групові консультації із викладачами; підготовка курсових робіт; дистанційна освіта з опорою на електронні навчальні курси із фахових дисциплін; студентська проектна діяльність.

Основні і вибірккові компоненти відображають актуальні теми, визначені загальні та фахові компетентності, виходячи із видів та завдань навчання. Значна кількість часу, яка відводиться на практичну підготовку, надає

можливість здобувачам отримати високий рівень знань та навичок, а проходження університетських практик дозволяє отримати практичний досвід. Залишається побажати робочим групам освітніх програм передбачити широке залучення професіоналів-практиків до реалізації даних ОП.

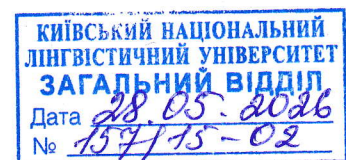
Отже, представлені освітні програми «Італійська мова і література, друга іноземна мова, переклад», «Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад», «Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад», «Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад» мають усі структурні компоненти, відповідають стандарту вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія (035 Філологія) для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти і можуть бути рекомендовані для подальшого використання у навчальному процесі.

Генеральний директор
ТОВ "Омега ТВ"



Олександр ФЕДОРОВСЬКИЙ

12.05.2026 р.



ВІДГУК

на освітню програму

«Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад» для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності В11 Філологія спеціалізації В11.081 Новогрецька мова і література (переклад включно)

Як випускниця Київського національного лінгвістичного університету, що вивчала новогрецьку мову, літературу та переклад, та фахівчиня, яка нині працює за спеціальністю, насамперед хочу зазначити, що отримана підготовка дала мені змогу успішно інтегруватися у професійну діяльність і впевнено застосовувати набуті знання та навички на практиці.

Освітня програма «Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад» Київського національного лінгвістичного університету вирізняється ґрунтовною та збалансованою структурою, що поєднує теоретичну та практичну підготовку. Суттєвою перевагою є значний обсяг практичних занять з першої іноземної (новогрецької) мови, зокрема курс «Практика усного і писемного мовлення», який супроводжує студентів протягом усього періоду навчання. Це забезпечує високий рівень володіння мовою (С1) та сформованість комунікативних компетентностей, необхідних для професійної діяльності.

Не менш важливою є системна підготовка з другої іноземної мови (англійської), яка також має практичну спрямованість і дозволяє досягти рівня В2. Поєднання двох іноземних мов значно розширює професійні можливості випускників та підвищує їхню конкурентоспроможність на ринку праці.

Окремо слід відзначити наявність перекладацьких дисциплін з обох мов — як з новогрецької, так і з другої іноземної. Курси «Теорія і практика перекладу» формують не лише базові знання перекладознавства, але й практичні навички адекватного перекладу різножанрових текстів. Особливо цінним є те, що навчання завершується перекладацькою практикою з обох мов, під час якої студенти мають змогу застосувати набуті знання в умовах, наближених до реальної професійної діяльності.

Програма також містить достатню кількість теоретичних дисциплін (з мовознавства, літературознавства, історії мови, стилістики), що формують

фундаментальну базу філолога і дозволяють глибше розуміти мовні та культурні процеси. Така теоретична підготовка є важливою для подальшого здійснення якісного перекладу та професійного розвитку.

Важливою перевагою є наявність широкого спектра вибіркових дисциплін, що дає змогу студентам формувати індивідуальну освітню траєкторію відповідно до професійних інтересів. Це сприяє більш глибокій спеціалізації та розвитку у вибраній сфері.

Серед іншого слід відзначити можливості академічної мобільності, зокрема участь у програмах Erasmus+ та партнерство з університетом Кіпру. Це дозволяє студентам вдосконалювати мовні навички у природному мовному середовищі, ознайомлюватися з культурою країни та здобувати міжнародний досвід навчання.

Однак треба зазначити, що доцільно було б переглянути зміст дисципліни «Вступ до літературознавства» з огляду на можливість її заміни курсом «Українська література». Такий підхід видається більш виправданим, оскільки програма вже охоплює вивчення грецької літератури, тоді як системніше опрацювання української літературної спадщини сприятиме розширенню культурного світогляду студентів і підвищенню якості перекладацької діяльності завдяки глибшому розумінню національного контексту.

У цілому освітня програма «Новогрецька мова і література, друга іноземна мова, переклад» є сучасною, добре структурованою та орієнтованою на практичну підготовку фахівців. Вона забезпечує високий рівень мовної, перекладацької та філологічної компетентності, що підтверджується можливістю успішного працевлаштування за спеціальністю. Вважаю, що програма є якісною та відповідає вимогам сучасного ринку праці.

Менеджер із зовнішньоекономічної діяльності ТОВ "Strobile Energy"

РЕЗНИК Юлія



10.05.2026

